

第十條第一項中之“第八條所稱專家委員會”應改為“經濟暨社會理事會”。

第二項中之“委員會”應改為“理事會”。

第十一條應修正如下：

“任何締約國得於簽字、批准或加入聲明：該締約國接受本公約，但不願為其所屬之一切或任何殖民地、保護國、海外領土，或由其充任管理當局之一切託管領土，承受任何義務；本公約即不適用於該項聲明中所指明之任何領土。

“任何締約國嗣後得隨時通知聯合國祕書長，告以願於前項聲明內指明之一切或任何領土，適用本公約；自聯合國祕書長收到通知之日起一年後，該項通知中所指明之各領土即適用本公約。

“任何締約國得於第十六條所載之五年期滿屆滿後隨時聲明：該締約國擬請對於其所屬之一切或任何殖民地、保護國、海外領土，或由其充任管理當局之一切託管領土，終止適用本公約；自聯合國祕書長收到聲明之日起六個月後，本公約即終止適用於該項聲明中所指明之各領土。

“聯合國祕書長應將依本條所收到之一切聲明及通知轉照聯合國各會員國及曾由祕書長致送本議定書抄本之非會員國。”

第十二條第二項應修正如下：

“本公約應予批准。自在巴黎簽訂修正本公約之議定書發生效力之日起，所有批准書應送交聯合國祕書長；祕書長應將收到批准書事通知聯合國各會員國及曾經祕書長致送本公約抄本之非會員國。”

第十三條應修正如下：

“自在巴黎訂簽修正本公約之議定書發生效力之日起，聯合國任何會員國及曾經經濟暨社會理事會正式決定致送本公約之任何非會員國均得加入本公約。

“加入書應送交聯合國祕書長，祕書長應將收到加入書通知聯合國各會員國及曾經祕書長致送本公約抄本之非會員國。”

第十五條內之“國際聯合會祕書長”應改為“聯合國祕書長”。

第十六條第一項中之“國際聯合會祕書長”應改為“聯合國祕書長”；

第二項應修正如下：

“祕書長應將所接到之退約通告通知聯合國各會員國及曾經祕書長致送本公約抄本之非會員國。”

第三項中之“國際聯合會會員國”應改為“聯合國會員國”。

第十七條第二項應修正如下：

“凡擬依據第十三條之規定加入本公約而於公約之適用上欲有所保留之各國政府，得將此意通知聯合國祕書長；祕書長應即將各該政府所提出之保留轉告本公約所有締約國，並徵詢有無異議。倘於祕書長發出通告後六個月內未收到任何異議，則各項保留視為已經接受。”

二五六（三）法蘭西政府依照一九〇四年五月十八日之禁止販賣白奴國際協定，一九一〇年五月四日之禁止販賣白奴國際公約，以及一九一〇年五月四日之取締猥褻出版物行銷協定規定所行使之職權移交聯合國

大會

鑒於法蘭西政府依照一九〇四年五月十八日禁止販賣白奴國際協定¹第七條，一九一〇年五月四日禁止販賣白奴國際公約¹第四、八、十及十一各條，以及一九一〇年五月四日取締猥褻出版物行銷協定¹第一、四、五及七各條之規定，行使若干職責，

鑒於法蘭西政府自願將其依照上述各項文書所行使之職責移交聯合國，

認為依照一九四七年十月二十日所通過之決議案一二六（二）²，大會已決定擔負國際聯合會依照一九二一年九月三十日之禁止販賣婦孺國際公約³，一九三三年十月十一日之禁止販賣成年婦女國際公約⁴，以及一九二三年九月十二日之取締猥褻出版物行銷國際公約⁵規定所行使之職權，

¹ 各項文書全文見文件A/639/Rev.1.

² 見大會第二屆會正式紀錄，決議案，第一三頁。

³ 見國際聯合會條約彙編，第九卷，第四一五頁。

⁴ 同上，第一百五十卷，第四三一頁。

⁵ 同上，第二十七卷，第二一三頁。

深欲繼續並集中國際合作，以禁止婦孺之販賣及猥褻出版物之行銷，

爰准法蘭西政府依照上述各項文書規定所行使之職責，移交聯合國；

核定本決議案所附之各項議定書；

促請下列各方從速簽署各議定書；

(甲)聯合國會員國而為各該議定書修正之協定或公約之簽訂國者；

(乙)非聯合國會員國而為各該議定書修正之協定或公約之簽訂國，且經秘書長依照現行之各項國際協定及大會決議案所載之建議，送致各項議定書抄本者；

建議：在上述各項議定書生效以前，上列國家應各就其參加締訂之文書，施行各該議定書之規定；

訓示秘書長在上述各項議定書生效時，行使各該議定書所賦予之職權。

一九四八年十二月三日
第一六九次全體會議。

修正一九〇四年五月十八日在巴黎所訂禁止販賣白奴國際協定，及一九一〇年五月四日在巴黎所訂禁止販賣白奴國際公約之議定書

本議定書簽訂國鑒於一九〇四年五月十八日在巴黎所訂禁止販賣白奴國際協定及一九一〇年五月四日在巴黎所訂禁止販賣白奴國際公約曾委付法蘭西共和國政府若干職責；復鑒於法蘭西共和國政府業已自願將其依照上述各文書所行使之職責移交聯合國擔負；爰特議定各條款如下：

第一條

本議定書各簽訂國承諾於彼此間各就其所簽訂之文書並依照本議定書之規定，使本議定書附件內所載各該文書之修正條款發生法律上之完全效力，並妥為實施。

第二條

秘書長應擬具依照本議定書修正之一九〇四年五月十八日禁止販賣白奴國際協定以及一九一〇年五月四日禁止販賣白奴國際公約全文，並將抄本分送聯合國各會員國政府及所有得參加簽署或接受本議定書之非會員國政府供其參考。秘書長並應促請本議定書

所修正之各該文書簽訂國，於修正條款發生效力後，即速適用各該文書之修正全文，縱令各該簽訂國尚有未能成為本議定書之簽訂國者，亦應請其一律適用之。

第三條

一九〇四年五月十八日禁止販賣白奴國際協定以及一九一〇年五月四日禁止販賣白奴國際公約之簽訂國，曾由秘書長送交本議定書抄本以備其簽署或接受本議定書者，均得簽署或接受本議定書。

第四條

各國得經由下列程序之一，為本議定書簽訂國：

(甲)對於接受不附保留，逕行簽署；

(乙)簽署時對於接受附有保留，嗣後已為接受；

(丙)接受。

接受須以正式文書交存聯合國秘書長。

第五條

本議定書應於兩個以上之國家成為簽訂國之日起生效。

本議定書附件中所載之修正條款，自一九〇四年五月十八日禁止販賣白奴國際協定二十簽訂國成為本議定書簽訂國之日起，就該協定發生效力；自一九一〇年五月四日禁止販賣白奴國際公約二十簽訂國成為本議定書簽訂國之日起，就該公約發生效力；故任何國家於協定或公約之修正條款生效後成為協定或公約之簽訂國者，即為修訂後之協定或公約簽定國。

第六條

一俟本議定書附件所載關於協定或公約之各項修正條款開始生效，法蘭西政府應將各該修正條款所涉協定或公約正本暨該國政府因執行職務而保管之各種文件，一併送交秘書長收存。

第七條

聯合國秘書長應依照聯合國憲章第一百零二條第一項之規定及大會遵照該項規定所訂條例，於本議定書及本議定書所作之協定及公約修正條款各自發生效力之日，分別予以登記，並於登記後儘速將本議定書及修訂後之協定及公約公佈之。

第八條

本議定書應留存聯合國秘書處檔庫，其中、英、法、俄及西文各本同一作準。須依照本議定書附件修正之協定及公約僅有法文本，故附件應以法文本爲正本，而以中、英、俄及西文各本爲譯本。秘書長應將議定書及附件之正式副本分送一九〇四年五月十八日禁止販賣白奴國際協定或一九一〇年五月四日禁止販賣白奴國際公約各簽訂國以及聯合國所有會員國。

爲此下列代表各秉其本國政府正式授予之權，簽訂本議定書，以昭信守。簽署日期與簽字並列。

公曆一九四八年.....月.....日

訂於.....¹。

議定書之附件²

一、禁止販賣白奴國際協定，一九〇四年五月十八日在巴黎簽訂

第七條應修正如下：

“非簽訂國得加入本協定。爲此，各該國家應將其意願通知聯合國秘書長，再由秘書長轉達各締約國及聯合國各會員國。”

二、禁止販賣白奴國際公約，一九一〇年五月四日在巴黎簽訂

第四條應修正如下：

“締約國應各將其有關本公約事項已行公佈或將來可能公佈之各種法律，經由聯合國秘書長，相互知照。”

第八條第一項應修正如下：

“非簽訂國得加入本公約。爲此，各該國家將其意願以文書通知之；該項文書應交存聯合國檔庫。聯合國秘書長應備正式副本分送各締約國及聯合國各會員國，同時將此項文書之交存日期通知各該國家。上述通知書並應附加入國所公佈有關本公約事項之法律。”第十條第二項應修正如下：

“退約應以文書通知，該項文書應交存聯合國檔庫。聯合國秘書長應備正式副本分送各締約國及聯合國各會員國，同時將該項文書之交存日期通知各該國家。”

¹ 上述議定書將於大會第三屆會第一期會議結束後擇日在成功湖簽字。

² 本附件以法文本作準，而以英文本爲譯本。

第十一條第一項應修正如下：

“締約國如欲本公約對其某一或若干殖民地、屬地或領事裁判區，發生效力，應爲此將其意願以文書通知之，該項文書應交存聯合國檔庫。聯合國秘書長應備正式副本分送各締約國及聯合國各會員國，同時將該項文書之交存日期通知各該國家。”

第五項應修正如下：

“締約國如欲爲其某一或若干殖民地屬地或領事裁判區退出本公約時，應依本條第一項所規定之方式及條件爲之。退約應自退約書交存聯合國檔庫之日起十二個月後發生效力。”

修正一九一〇年五月四日在巴黎所訂取締猥褻出版物行銷協定之議定書

本議定書簽訂國鑒於一九一〇年五月四日在巴黎所訂取締猥褻出版物行銷協定曾委付法蘭西共和國政府若干職責；復鑒於法蘭西共和國政府業已自願將其依照上述協定所行使之職責移交聯合國；認爲此等職責今後允宜由聯合國擔負；特議定各條款如下：

第一條

本議定書各簽訂國承諾於彼此間依照本議定書之規定，使本議定書附件所載此項協定之修正條款發生法律上之完全效力；並妥爲實施。

第二條

秘書長應擬具依照本議定書修正之一九一〇年五月四日取締猥褻出版物行銷協定全文，並將抄本分送聯合國各會員國政府及所有得參加簽署或接受本議定書之非會員國政府供其參考。秘書長並應促請上述協定簽訂國於修正條款發生效力後，即速適用是項協定之修正全文，縱令各該簽訂國尙有未能成爲本議定書之簽訂者，亦應請其一律適用之。

第三條

一九一〇年五月四日取締猥褻出版物行銷協定之簽訂國，曾由秘書長送交本議定書抄本以備其簽署或接受本議定書者，均得簽署或接受本議定書。

第四條

各國得經由下列程序之一爲本議定書簽訂國

- (甲)對於接受不附保留，逕行簽署；
- (乙)簽署時對於接受附有保留，嗣後已爲接受；
- (丙)接受。

接受須以正式文書交存聯合國祕書長。

第五條

本議定書應於兩個以上之國家成爲簽訂國之日起生效。

本議定書附件所載修正條款，自一九一〇年五月四日之取締猥褻出版物行銷協定十三個簽訂國成爲本議定書簽訂國之日起，就該協定發生效力，故任何國家於協定之修正條款生效後成爲協定之簽訂國者，即爲修訂後之協定簽訂國。

第六條

一俟本議定書附件所載各項修正條款開始生效，法蘭西政府應將協定正本暨該國政府因執行職務而保管之各種文件，一併送交祕書長收存。

第七條

聯合國祕書長應依照聯合國憲章第一百零二條第一項之規定及大會遵照該項規定所訂條例，於本議定書及本議定書所作之協定修正條款各自發生效力之日分別予以登記，並於登記後儘速將本議定書及修訂後之協定公佈之。

第八條

本議定書應留存聯合國祕書處檔庫，其中、英、法、俄及西文各本，同一作準。須依照本議定書附件修正之協定，僅有法文本，故附件應以法文本爲正本，而以中、英、俄及西文各本爲譯本。祕書長應將議定書及附件之正式副本分送一九一〇年五月四日取締猥褻出版物行銷協定各簽訂國及聯合國所有會員國。

爲此，下列代表各秉其本國政府正式授予之權，簽訂本議定書，以昭信守。簽署日期與簽字並列。

公曆一九四八年.....月.....日
訂於.....¹

¹ 上述議定書將於大會第三屆會第一期會議結束後擇日在成功湖簽字。

議定書之附件²

第一條末項應修正如下：

“締約國應將其依照本條規定而設置或指派之主管當局，經由聯合國祕書長，相互通知之。”

第四條應修正如下：

“非簽訂國得加入本協定。該等國家應將其加入意願以文書通知之；加入書應交存聯合國檔庫。聯合國祕書長應將該文書之正式副本，分送各締約國及聯合國各會員國，同時將該加入書之交存日期週知之。”

“自加入書存交之日起六個月後，本協定即在該加入國領土全境生效，該國即成爲締約國。”

第五條第三項應修正如下：

“退約應以文書通知之，該項文書應交存聯合國檔庫。聯合國祕書長應將該文書之正式副本分送各締約國及聯合國各會員國，同時將該項文書之交存日期週知之。”

第七條

第一項應修正如下：

“締約國如欲本公約對其某一或若干殖民地、屬地或領事裁判區，發生效力，應將其此種意願以文書通知之，該項文書應交存聯合國檔庫。聯合國祕書長應備正式副本分送各締約國及聯合國各會員國，同時將該項文書之交存日期週知之。”

第三項應修正如下：

“締約國如欲爲其某一或若干殖民地、屬地或領事裁判區退出本公約時，應依本條第一項所規定之方式及條件爲之。退約應自退約書交存聯合國檔庫之日起十二個月後發生效力。”

二五七(三) 駐聯合國各常設代表團

甲

大會

鑒於自聯合國創建以來，會員國派遣代表團常川駐於本組織所在地之事，已成通例，

鑒於此種常駐代表團之存在足以協助聯合國宗旨及原則之實現，尤能使會員國與祕

² 本附件以法文本作準，而以英文本爲譯本。